

交易公告
2022年5月26日

Maples 就 51job, Inc. 的 43 億美元私有化項目提供法律諮詢服務

Maples 集團旗下律師事務所——邁普達律師事務所欣然為中國領先的綜合人力資源服務提供商 51job, Inc. (簡稱「前程無憂」) 的私有化項目提供法律諮詢服務。該私有化項目已於 2022 年 5 月 6 日完成，其隱含股權價值為 43 億美元，是 2022 年在美國上市的中國企業最大宗的私有化項目之一。

該私有化項目通過開曼群島法定合併的方式完成，「前程無憂」現有股東的股份被註銷，以換取每股 61 美元的法定合併代價。合併後，「前程無憂」成為私人公司，並從納斯達克全球精選市場 (NASDAQ Global Select Market) 退市。

投資者財團由 DCP Capital Partners II, L.P. (簡稱「德弘資本」)、Ocean Link Partners Limited (簡稱「鷗翎投資」) 和「前程無憂」的首席執行官甄榮輝先生組成。「前程無憂」最大股東 Recruit Holdings Co., Ltd. 也與投資者財團參與了該私有化項目。

Maples 集團旗下設於香港的律師事務所的企業事務團隊擔任「前程無憂」的開曼群島法律顧問，負責此項目的團隊由合夥人 Richard Spooner 潘利程領銜，由律師 Vivian Lee 李海寧提供協助。

在過去的 12 個月裡，本所為多家中國企業備受市場矚目的私有化交易項目提供法律諮詢服務，包括 Sina Corporation (簡稱「新浪公司」)、New Frontier Health Corporation (簡稱「新風醫療」) 和 China Biologic Products Holdings¹ (簡稱「泰邦生物」)。本所憑著為泰邦生物私有化項目提供優質的法律諮詢服務，在「2022 年《國際金融法律評論》亞太區大獎」(IFLR Asia-Pacific Awards 2022) 中榮獲「年度最佳私募股權交易項目」(Private Equity Deal of the Year)²。

盛信律師事務所 (Simpson Thacher & Bartlett) 擔任「前程無憂」的美國法律顧問。君合律師事務所 (Jun He Law Offices) 擔任「前程無憂」的中國內地法律顧問。達維律師事務所 (Davis Polk & Wardwell) 擔任「前程無憂」特別委員會的美國法律顧問。寶維斯有限法律責任合夥律師行 (Paul, Weiss, Rifkind, Wharton & Garrison)、凱易律師事務所 (Kirkland & Ellis) 及威嘉國際律師事務所 (Weil, Gotshal & Manges) 擔任投資者財團的國際聯席法律顧問。方達律師事務所 (Fangda Partners) 擔任投資者財團的中國內地法律顧問。蘇利文·克倫威爾律師事務所 (Sullivan & Cromwell) 擔任 Recruit Holdings Co., Ltd. 的法律顧問。

完

¹ [https://maples.com/en/news/2021/5/maples-advises-on-us\\$476b-take-private-of-china-biologic-products](https://maples.com/en/news/2021/5/maples-advises-on-us$476b-take-private-of-china-biologic-products)

² <https://maples.com/en/news/2022/4/maples-group-wins-at-2022-iflr-asia-pacific-awards>

關於 Maples 集團

Maples 集團通過其領先的國際律師事務所——邁普達律師事務所，為世界各地的金融、機構、商業及私人客戶提供英屬維爾京群島、開曼群島、愛爾蘭、澤西島及盧森堡法律服務。Maples 集團於全球主要司法管轄區設有分所，擅長於企業、商業、融資、投資基金、訴訟及信託等領域。集團與出類拔萃的法律顧問維持緊密的合作關係，結合本土的專業經驗，為全球商業項目提供綜合服務方案。如希望瞭解更多詳情，請瀏覽 [maples.com/services/legal-services](https://www.maples.com/services/legal-services)。

本文乃其英文版本的中文譯本，僅供參考，如有歧義，概以英文版本為準。